



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ _____

от _____ 2024 г.

Проект
Перевод

О передаче муниципального имущества в оперативное управление Управления образования молодежи и спорта примэрии мун. Бэлць

В соответствии со ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, Законом РМ об административной децентрализации № 435-XVI от 28.12.2006 года, Законом РМ об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года с последующими изменениями и дополнениями, Законом РМ о разграничении публичной собственности № 29 от 05.04.2018 года, руководствуясь Положением о порядке владения, управления и распоряжения муниципальной собственностью на территории мун. Бэлць, утвержденное решением Совета муниципия Бэлць № 16/23 от 24.12.2012 года с последующими изменениями и дополнениями, на основании обращения Управления бухгалтерского учёта примэрии № 20 от 27.05.2024 года, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Передать без оплаты муниципальное имущество, относящееся к публичной сфере муниципия, в оперативное управление Управления образования молодежи и спорта примэрии мун. Бэлць, согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць:
 - 2.1. создать совместно с Управлением образования молодежи и спорта примэрии мун. Бэлць комиссию по приёму-передаче имущества и обеспечить осуществление данной передачи с составлением в установленном порядке всех необходимых документов, в соответствии с требованиями действующего законодательства;
 - 2.2. произвести соответствующие изменения в реестре публичного имущества и бухгалтерском учете основных средств, в соответствии с действующим законодательством.
3. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение: центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированную консультативную комиссию по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды.

Председательствующий на V
очередном заседании Совета
муниципия Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета муниципия Бэлць

Ирина Сердюк

№	Наименование	Ед. из.	Кол-во	Стоимость за одну единицу, лей	Стоимость всего, лей
1	2	3	4	5	6
1	Trambulina 3,05 m 161-4/382-2	шт.	2	3790,50	7581,00
2	Joc de masa /FOTBAL/ 120*61*79 cm 150-3	шт.	1	2327,00	2327,00
ИТОГО					9908,00

ÎNCHEIERE

la proiectul de decizie a Consiliului municipal Bălți

**Cu privire la transmiterea patrimoniului municipal
în administrare operativă a Direcției învățământ
tineret și sport a primăriei din mun. Bălți**

Proiectul de decizie în cauză a fost elaborat în conformitate cu art. 14 din Legea RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, Legea RM privind decentralizarea administrativă nr. 435-XVI din 28.12.2006, Legea RM privind administrarea și deetatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007 cu modificări și completări ulterioare, Legea RM privind delimitarea proprietății publice nr. 29 din 05.04.2018, conducându-se de Regulamentul privind modul de posesiune, de folosință și de dispoziție asupra Patrimoniului proprietate municipală pe teritoriul municipiului Bălți, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 16/23 din 24.12.2012 cu modificări și completări ulterioare, în baza adresării Direcției Evidență Contabilă a primăriei nr. 20 din 27.05.2024.

Luând în considerare cele expuse mai sus și decizia comisiei de administrare a proprietății publice din 11.07.2024, considerăm posibilă examinarea proiectului de decizie dat în cadrul ședinței Consiliului municipal Bălți.

Șef-adjunct al DPM și RF



Diana Bacioi

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35



Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

AVIZ

asupra proiectului de Decizie Consiliului municipal Bălți
„Cu privire la transmiterea patrimoniului municipal
în administrare operativă a Direcției învățământ
tineret și sport a primăriei din mun. Bălți”

Examinînd proiect al deciziei care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei municipiului Bălți responsabilă de proprietatea municipală și relații funciare, Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în corespundere cu art. 14 din Legea RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, Legea RM privind decentralizarea administrativă nr. 435-XVI din 28.12.2006, Legea RM privind administrarea și deetatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007 cu modificări și completări ulterioare, Legea RM privind delimitarea proprietății publice nr. 29 din 05.04.2018, conducîndu-se de Regulamentul privind modul de posesiune, de folosință și de dispoziție asupra Patrimoniului proprietate municipală pe teritoriul municipiului Bălți, aprobat prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 16/23 din 24.12.2012 cu modificări și completări ulterioare, în baza adresării Direcției Evidență Contabilă a primăriei nr. 20 din 27.05.2024, proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

/Șeful Direcției Juridice

17.07.2027

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Vitalii BALAN'.

Vitalii BALAN

Исх. № 20 от 27.05.2024 г.

Днеи Мегара Л.
Днеи Дреадлица О.
30.05.2024

Днеи Д. Бадэрэу
28/05/24

Примару муниципия Бэлць
г-ну Петкову А. С.

СЛУЖЕБНАЯ ЗАПИСКА

Управление бухгалтерского учета просит рассмотреть на очередном заседании комиссии по управлению публичным имуществом вопрос о передаче с баланса примарии мун. Бэлць в оперативное управление публичного учреждения "Управления Образования Молодежи и Спорта мун. Бэлць", батуты (в количестве двух штук) и настольный футбол на сумму 9 908,50 лей:

Прилагаемые документы:

1. Налоговая накладная от ICS "DRA Draexlmaier Automotive" – 1 копия
2. Спонсорский контракт – 1 копия

Начальник УБУ

Бэдэрэу Л. В.

Исполнитель:
Гл. специалист УБУ
Огонек З. В.
тел. 0231 54-6-63





FACTURA FISCALA
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr. AAS9904063
Серия, №



Anexa nr.
la Ordinul Ministerului Finantelor al Republicii
Moldova nr.118 din 28 august 2017
Приложение №
к Приказу Министерства финансов Республики Молдова
№ 118 от августа 2017

Data eliberării / Дата выписки 21 Mai 2024/ data livării / дата поставки 21.05.24		6. Foaie de parcurs Путевой лист seria: ----- numar ----- серия номер		data ----- дата -----							
1. Furnizor: Поставщик ICS"DRA Draexlmaier Automotive" SRL Balti, str. Dovator .86 MD23VI00000022515011MDL VICBMD2X740		9. Transportator Перевозчик ICS"DRA Draexlmaier Automotive" SRL, BLDH986		c.f./ nr. TVA ф.к./ код НДС 1007602000178 / 1202043							
2. Cumparator/beneficiar: Покупатель/получатель Primaria Municipiului BALTI str. Independentei, 1 MD-3101 Balti, Municipiul Balti Moldova		3. Delegation Доверенность data ----- delegatul ----- дата ----- делегированным -----		4. Documente anexate Прилагаемые документы							
5. Punct incarcare Пункт загрузки Balti, str.Industriala 4		6. Punct descarcare Пункт разгрузки Balti, str.Independentei,1		7. Redirijari Переадресовка							
10.1 Denumirea marfurilor/activelor, serviciilor si codul pozitiei tarifare al marfurii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товаров/активов	10.2 unitatea de masura Единица измерения	10.3 Cantitatea marfurilor/activelor si, volumul serviciilor Количество товаров/ услугов, объем услуг	10.4 Pret unitar, fara TVA, lei Цена единицы без НДС, леи	10.5 Valoarea totala fara TVA, lei Общая сумма без НДС, леи	10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %	10.7 Suma totala TVA, lei Сборная сумма НДС, леи	10.8 Valoarea marfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, леи	10.9 Alta informatie Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Numar bucuri Количество мест	10.12 Masa bruta ком Масса брутто
Trambulina 3.05 m. 161-4/382-2	buc	2	3790.50	7581.00	-	-	7581.00	-	-	-	
Joc de masa/Fotbal/ 120*61*79 cm. 150-3	buc	1	2327.50	2327.50	-	-	2327.50	-	-	-	
11. TOTAL (pe pagina) / Всего (по странице)		9908.50	x	-	9908.50	x	x	x	-	-	
12. TOTAL (pe factura fiscala) / Всего (по налоговой накладной)		9908.50	x	-	9908.50	x	x	x	-	-	
13. Permis eliberarea: Отпуск разрешен Meinolt Guido											
14. Predat marfurile/activole (serviciile): Сдан товары/активы (услуги)		Funcția, numele, prenumele si semnatura Должность, фамилия, имя и подпись									
L.S. М.П.		Funcția, numele, prenumele si semnatura Должность, фамилия, имя и подпись									
15. Primit marfurile/activole intermediarului (transportatorul): Принят товары/активы посредником (перевозчик)		Funcția, numele, prenumele si semnatura Должность, фамилия, имя и подпись									
16. Predat marfurile/activole intermediarului (transportatorul): Сдан товары/активы посредник (перевозчик)		Funcția, numele, prenumele si semnatura Должность, фамилия, имя и подпись									
17. Primit marfurile/activole (serviciile) cumparatorului/beneficiarului: Принят товары/активы (услуги) покупатель/получатель		Funcția, numele, prenumele si semnatura Должность, фамилия, имя и подпись									

CONTRACT DE DONAȚIE

Încheiat 16.05.2024

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. Întreprinderea ÎCS DRA Draexlmaier Automotive S.R.L. cu sediul înregistrat în mun. Bălți, str. Dovator 86, înregistrată la 05.01.2007, cod fiscal nr. 1007602000178, având cont IBAN nr. MD23VI000000022515011MDL, reprezentată de Guido Meinelt, cu funcția de Administrator, în calitate de donator, pe de o parte, și

1.2. Primăria mun. Bălți cu sediul în mun. Bălți, piața Independenței 1, codul fiscal 1007601003161, având cont IBAN nr. MD22TRPDAA144114H10549AE, reprezentată prin Petkov Alexandr, cu funcția de Primar, în calitate de donatar, pe de altă parte, au convenit să încheie prezentul contract de donație, cu respectarea următoarelor clauze:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. În scopul filantropic/ de sponsorizare a organizării evenimentului socio-cultural – sărbătorirea zilei orașului Bălți, Donatorul transmite cu titlu gratuit Donatarului 2 trambuline și un joc de masă (fotbal) cu valoarea totală de 9908,50 lei (nouă mii nouă sute opt lei, 50 bani).

2.2. Transmiterea bunurilor indicate în pct. 2.1. va avea loc în baza facturii și actului de predare-primire semnate de către ambele părți.

III. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

3.1. Donatorul se obligă să pună la dispoziție bunurile donate beneficiarului. Donatarul va organiza transportarea bunurilor de la companie la propria instituție.

3.2. Donatarul se obligă să folosească bunurile donate doar în scopul specificat în pct. 2.1.

3.3. Donatarul va prezenta donatorului o scrisoare de mulțumire.

3.4. Donatarul va aduce la cunoștință publicului despre donația primită.

3.5. Donatarul va transmite donatorului în format electronic foto ale materialelor donate folosite de beneficiari pentru publicații adresate angajaților companiei.

IV. DURATA CONTRACTULUI

4.1. Contractul produce efecte de la data semnării lui de către ambele părți.

4.2. Durata contractului se determină începând cu data semnării prezentului contract, respectiv până la îndeplinirea obligațiilor părților a prezentului contract.

V. CLAUZE FINALE

5.1. Prezentul contract, împreună cu anexele sale care fac parte integrantă din cuprinsul său, reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

5.2. Prezentul contract a fost încheiat într-un număr de 2 exemplare astăzi 16.05.2024, data semnării lui.

DONATOR, _____

DONATAR, _____



Telefax
+373 231 91178

E-Mail
Olesea.Belic
@draexlmaier.com

Telefon, Nume
+373 681 01810
Olesea Belic

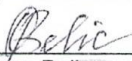
Data
16.05.2024

Act de predare - primire

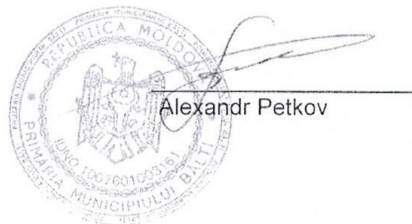
Dintre Olesea Belic, reprezentant al DRÄXLMAIER și Alexandr Petkov, primar al municipiului Bălți.

Noi, subsemnații Olesea Belic pe de o parte, și Alexandr Petkov pe de altă parte, am întocmit prezentul act, care confirmă faptul predării-primirii, în data de 21.05.2024 a următoarelor echipamente de joacă sub formă de donație:

- 2 trambuline
- 1 joc de masă / fotbal/



Olesea Belic



Alexandr Petkov

**DRA
Draexlmaier
Automotive S.R.L.**

Registered Address
Republica Moldova
3100 Balti
Str. Dovator
Nr. 06

Telefon
+373 681 01810
Telefax
+373 231 91178

Internet
<http://www.draexlmaier.de>

BC "VICTORIABANK" SA
C/d (MDL) IBAN :
MD23VI00000022515011MDL
C/d (EUR) IBAN:
MD80VI00000000022515011
Swift: VICBMD2X740

Administrator
Meinelt Guido Frank

Inregistrare la Camera
Inregistrării de Stat
Nr. 1007602000178 DIN
05.01.2007
Cod TVA 1202043